

3. Act.

Larghetto.

Pianoforte.

p

con Ped.

mf

pp

The first system of the piano score for the 3rd Act. It begins with a piano (p) dynamic and a 'con Ped.' instruction. The music is in 3/4 time and features a series of chords and melodic lines in both hands. The dynamic changes to mezzo-forte (mf) in the third measure and then to pianissimo (pp) in the fifth measure.

The curtain rises slowly. A dungeon. Savonarola is discovered, facing the window through which the sun's rays pour, illumining his white-robed figure.

Der Vorhang geht langsam auf. Ein Kerker. Savonarola steht dem Fenster zugewendet, durch welches das Sonnenlicht hereinfluthet, die weissgekleidete Gestalt beleuchtend.

The second system of the piano score, continuing the scene. It features a series of chords and melodic lines in both hands, with a dynamic of piano (p) indicated. The music is in 3/4 time and includes a '1' marking at the end of the system.

Savonarola. *mf*

1. Scene.

At length the end! Thou sun rise glorious,
 Ich bin am Ziel! Em-por stieg die Son-ne,

pp *p* *col Ped.*

that with thy wel - come greets my wa - - - ning life!
 die mei - nes Le - bens En - de schau - - - en soll!

p

Speak to my soul, thou he - rald sent of God from the e - ter - nal
 O sprich zu mir, du Bo - tin meines Herrn, du kündest mir ein

mf

light before whose blaze — The glitt'ring sheen of all — this jewelled
 e - wi - gli - ches Licht, vor des - sen Glanz das Leuch - ten die - ser

sf *dim.* *f* *p* *col Ped.*

(He moves out of the light.)
 (Er tritt aus dem Licht.)

world is but a black - ened shadow! Yea, 'tis well.
 Welt ver - blasst, wie fah - ler Schatten. Nun ist's gut!

dim.

1

Yet once a vi-sion splen - did up - rose be-
Der Traum ist hold ge - we - sen, den ich ge-

pp 3 3 3 3

col Ped.

- fore me; thereign of lust was en - ded and
se - hen, zu End' das Reich des Bö - sen und

o'er the heads of kings a strength of
ü - ber Land und Meer trug mich der

cresc.
 an - gels' wings in spirit bore me: for I be-
En - gel Heer mit sanftem We - hen. Florenz, dich

- held thee Flo - rence ri - sen, thy sin de -
sah ich auf - er - stan - den, mit Gott ver -

cresc. *f*

- part - - - ed, saw thee quit thy char - nel
sah dich frei von Er - den -

pri - son, fair - - faced, pure - hear - ted, and there rose on thee my
han - den, neu dich xer - schö - net, und dein gro - sser Früh - lings -

ci - ty that gol - den mor - - row, and from thee took thy
morgen, er war ge - kom - - men, und es war al - les

cresc. God in pi - - ty thy sin and sor - - row,
Leid und Sor - - gen von dir ge - - nom - - men,
string.
string, e cresc.

and thou wert free!
und du warst frei!

Yet do I see thee grow faint and si-cken, and I, who from thy plague would
Doch jetzt seh' ich in Ketten der Sünd' dich ver-der-ben, und ich, der ich dich woll - te

p

Tempo I.

free thee, lie pal - - sy stri - cken!
ret - ten, ich muss nun ster - ben.

p *pp* *3* *3* *3* *con Ped.*

So falls the veil! So comesthe
Ich bin am Ziel, der Schlei - er

Allegretto moderato. *cresc.*

end! is this the end? my soul's desire! Ah no! it is not
füllt! War das das Ziel, das ich er-kor? Ach nein, das wares

p

this! (appealing to heaven.) Thou canst the mighty break and bend, and point the way through
nicht! (zum Himmel aufblickend.) Du beugst die Starken die - ser Welt, und führst empor durch

mf *f*

mar - tyr's fire to heav'n - ly bliss.
Flam - mengluth zum Him mels - licht! (he kneels.)
(er kniet nieder.) *rall.*

Lento e religioso.

mp Oh, by thy pro - - - mise to the meek and low - - ly;
O bei dem Wort, das einst du gabst den Schwa - chen,

They who are thine, Oh by all song of praise, by penance
„Kommt all' zu mir!“ bei je - dem Dankge - het und Buss' und

ho - - ly, by faith di - vine,
Wa - - chen, das drang zu dir,

By the fair flower of all their prayer and
bei je - der Reu - e - thrän' zer - knirs - ter

fast - ing that thine has been, By thy great love and mercy ev - er -
 Sün - der, dir dar - ge - bracht, bei dei - ner ew' - gen Lieb' für dei - ne

Più mosso. *mf*
 - last - ing on which they lean, Let not thine
 Kin - der, die im - mer wacht, o ü - ber -

e - ne - mies with hate in - fer - nal scat - ter thy
 luss nicht die, die zu dir hal - ten dem Feind zum

cresc.
 sheep, but rise in all thy
 Spiel, o las - se dei - ne

f
 ma - je - sty e - ter - nal and on them
 All - macht stra - fend wal - ten, setz' du das

sweep. *Ziel.* To dust the towers of their strength shall
Vor dei - nem Zorn muss ih - re Macht ver -

crum - ble where thou hast trod, put
sie - gen, die Trotz dir bot, lass

pp

down their might their pride and glo - ry
ih - re Kraft und ih - ren Stolz er -

cresc.

hum - - - ble, A - rise, o God!
lie - - - gen, er - hör' mich Gott!

f

A - rise, o God! A - rise, o
er - hör' mich Gott! er - hör' mich

God! (He rises to his feet.) My prayer is heard, his holy word man shall not set at
 Gott! (Er steht auf.) Er hört mein Flehn. Sein heilig Wort bricht siegend sich die

mf

ff *p*

naught. I see the light, it breaks! The fight in
 Bahn. Ich seh das Licht wohl min die Pflicht hab'

cresc.

8

vain hath not been fought! Rise, wake the
 ich im Kampf ge- than. Ju, be-kämpfe

(He again faces the sunrise.)
 (Er betrachtet wieder die aufgehende Sonne)

f *dim.* *p*

world, thou sun I toil no
 du die Nacht, Ich kämpf' nicht

f *p*

Allegro moderato.

2. Scene.

more! (The bolts of the door are drawn back.) They come. my
 mehr! (Die Riegel der Kerkertür werden aufgeschlossen.) Man kommt. Mein

f *7* *6* *7*

Francesca.

mf

(Francesca appears on the threshold.) Not yet. one task yet one more
 (Francesca erscheint auf der Schwelle.) Noch nicht. Eins noch noch bleibt dir,
 earth-ly task is done. Fran-cesca!
 Werk, es ist voll-bracht; Fran-cesca!

p *pp* 6 6

task is thine (She enters; the door closes behind her. She then advances hurriedly towards him.) Dost
 Eins zu thun. (Sie tritt ein. Die Thür wird hinter ihr geschlossen, sie tritt rasch auf ihn zu.) Du

mf

Fran-ces-ca, child, what seekest thou?
 Fran-ces-ca, Kind, was suchst du hier?

fp

Andante agitato.

ask? (with bitter self-reproach.) Be-hold this form that cowers in shame be-
 frägst. (mit dem Ausdruck bittre Reue.) O sieh mich an, die sich in Scham ver-

p

fore thee! look in these eyes to gaze in thine that dare! see that the
 zehrt, blick in das Aug? das bit-tend auf dir ruht, der wil-de

3

god-less hate this heart once bore thee in bit-ter tears is spent,
 Huss, den ich so lang ge-nährt er hat sich auf-ge-löst

cresc. *dim.*

is no more there. And yet this hand, it laboured
 in Thrü-nen-fluth. Ach die-se Hand, sie wirk-te

mf

to be-tray thee, wrought out thy death and I am free and
 dein Ver-der-ben und deinen Tod, und ich, ich le-be und bin

cresc.

live, oh curse me not, 'tis I, yes I who
 frei, (She kneels) o fluch' mir nicht, durch mich musst du nun
 (kniend)

f *ff* *dim.*

slay thee, yet be thou merci-ful to me, be merci-ful,
 ster-ben, o neig'er-barmend dich zu mir, er-bar-med dich,

p

Franc. *tranquillo*
 to me!
 Sav. *ver - zeih!*
 (He raises her.) Rise *gent-le child,*
 (Er hebt sie auf.) Auf *ed - les Kind!*

rise, end thy wee - ping, God knowsthy heart,
 En - de dein Wei - nen, Gott kennt dein Herz

he hears thy prayer. The storm once wild is lulled and in his
 und hört dein Flehn, der Sturm ward lind, die Sonn' wird wie - der

kee - ping thy soul is spot - less, pure and
 schei - nen, dei - ne Seel' ist schuld - los, rein und

fair. (He blesses her.) For e - - - verthou art
 schön. (Er segnet sie.) Auf e - - - wie sei des

Allegro con spirito.

Heaven bless thy word
O für dies Wort

His! *Herrn!*

cresc.

Hea - ven bless thee! for oh, like a vi - sion that has
sei - ge - seg - net! Durch gött - li - che Macht ward mir das

dim. *p* *cresc.*

burst in blaze of glo - ry on my wea - ry eyes that had
Au - ge auf - ge - schlos - sen, und ich war er - wacht und mein

f

too long mourned, I saw thee rise ho - ly and pure be -
Aug'ward hell, des Him - mels Glanz sah ich um dich ge -

cresc.

-fore me; thee whom I scorned, ay,
gos - sen, um dich, dem ich ge - flucht, den

f *sf*

leathed in my vile de - rision;
ich, ach so lang ver - achtet.

and a won-drous
Und ein Wun - der

dim.

p *cresc.* *sf* *ff*

Adagio. (♩ = ♩)

change stole o'er me,
sah ich sich he - rei - ten,

pp

6 6 6

mezza voce

and I heard, and it seemed like a dream -
und es däm - mert her - auf, wie ein Traum -

con Ped.

8

- that I had dreamed, an e - cho of some sad
- bild steigt es auf, ein E - cho aus ver - gang' - nen

8

sto - ry, from the years that are long a - go
Zei - ten. Längst ent - schwund' - nes ward da mir Kund,

6

that are dead and past, and my heart beat fast
ah gar trau - ri - ge Mähr, und mein Herz ward schwer,

and my voice sank low and low. (he gazes at her.)
es ver-stumm-te da mein Mund. (er betrachtet sie.)

Savonarola.
p
 Oh child! fair flower, — as I up-on thee
Ich schau' dich an, — vor mir stehst du so

gaze, — some mystic power of long — for-got-ten days from out the
mild, — da tritt her-an ein längst be-grabnes Bild, taucht auf aus

bound-less space brings back — an an — gel
fer-nem Licht ein En-gels-an-ge-

legatiss. pp

face, *sicht,* in light di - vine; —
im Him - mels - glanz.

il canto marcato

a face like thine. — in vain a-down the
dir gleicht es ganz, ob auch in bit-term

years the stream of hu - man tears hath flowed in peace.
Schmerz sich jahr - lung quält das Herz, und weint und hebt,

for tears cannot ef - face, nor
nicht löscht der Thrü - nen - fluth, was

f *mf* *p*

strength nor time nor will. —
tief im Her - zen ruht, —

mf *p* 3 3 3 3

one me - - - - - mo - ry that lasts till
 Er - - - - - rung lebt! Sie bleibt der

life shall cease for as I gaze on thee
 See - - le - - - - - treu, jetzt, da ich dich er - schau?

for as I gaze on thee it haunts me
 jetzt, da ich dich er - schau?, lebt auf sie

Francesca. *mp*
 still. Yet I - have woun - ded thee!
 neu! Und ich ver - - folg - - te dich!

Oh leave me not, let ex - pi - a - ting years with
 O le - be noch! Ver - söh - nung bringt und Frie - den

gen - tle calm — heal thy brui - sed spi - rit. Dar - ken not my lot!
 wohl die Zeit — dei - ner mü - den See - le. Häuf nicht mei - ne Schuld!

Stay! black low - ers the storm!
 Leb! Weh! schon - nht der Sturm!

Savonarola.
 To break in calm the calm — of heav'n - above!
 Erweht her - ab aus sel - - - gem Frie - dens - port!

Where en - ded is the strife, where stirs no earth - ly breath, where
 Dort en - det al - ler Rumpf, du stört kein Er - den - hauch, nur

Francesca.
 all is lost in love! Yet I would give thee life!
 Lie - be wal - tet dort! O könnt' ich Ret - tung bringen!
 (a bell tolls.)
 (eine Glocke ertönt.)

Ah woe — is me! my gift is death.
Weh mir — zu spät — ich bring' dir Tod!
 (The gaoler and guards enter. Savonarola takes his place amongst them.)
 (Der Kerkermeister tritt mit Wachen ein, Savonarola tritt unter sie.)

Savon.
 Fare - well — my child,
Leb' wohl — mein Kind.

the way — will not be long!
Nicht weit — hab' ich zu gehn!

dim. p

Francesca.
ad lib. Oh Heav'n in thy great strength let me be
O Gott, gieb Kraft, das Arg- - ste zu he -

rall. *pp* *molto cresc.*

Grave in tempo di Marcia, e Maestoso.

strong!
stehn!

(As the cortège is about to depart, a curtain closes in the scene.)
(In dem Augenblick, da der Zug sich in Bewegung setzt, verhüllt ein Vorhang die Bühne.)

sf

mf

mp

cresc.

f

dim.

mp

dim.

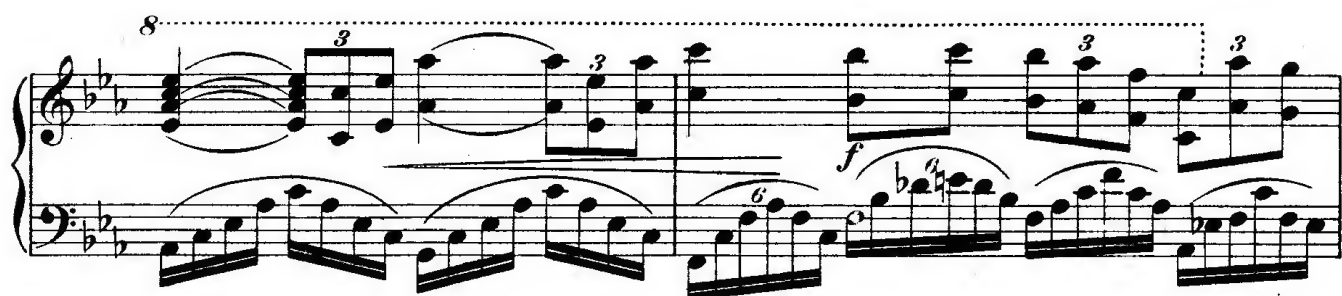
1.

2.

1

cantabile

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time. The notation includes various musical elements such as triplets, sixteenth notes, and dynamic markings like *mp*, *p*, and *f*. The first system is marked *cantabile* and *mp*. The second system is marked *f*. The third system is marked *p*. The fourth system is marked *f*. The fifth system is marked *p* and *f*. The sixth system is marked *f*. The notation is complex, with many slurs and ties, indicating a continuous and flowing piece of music.



This page of musical notation consists of six systems of staves, each containing a treble and bass staff. The music is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system features a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system shows a change in texture with more complex rhythmic patterns. The fourth system includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and a *p* (piano) marking. The fifth system features a *sf* (sforzando) dynamic marking and a *f* (forte) marking. The sixth system concludes with a *p* (piano) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) instruction.

The notation is characterized by frequent use of slurs, ties, and dynamic markings, indicating a piece with significant emotional and dynamic range. The final system includes a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking and a *p* (piano) marking.